



Desde IweTel

¿Censura en *IweTel*? Informe de una discusión

Por Javier Leiva Aguilera (ed.)

PEDRO HÍPOLA, moderador de *IweTel* junto a Tomàs Baiget, en un mensaje del 24 de marzo a la lista, decía: "varios suscriptores han manifestado su malestar porque en *IweTel* no se distribuyen mensajes acerca de la guerra de Irak. Es muy probable que, aparte de ellos, haya

más personas indignadas por este silencio de *IweTel*, pues nadie puede quedar indiferente ante las guerras, que nos duelen de verdad a todos. Uno de esos suscriptores está protestando especialmente porque ha redactado ya unos diez comunicados sobre la guerra de Irak para que sean

debatidos en *IweTel* y, siguiendo la práctica habitual de la lista, no se están difundiendo; considera que se trata de un acto de 'censura' por parte de los moderadores. Los que lleváis más años en la lista recordaréis que el debate sobre moderación/censura ya ha surgido varias veces hace tiem-

po. A todos os recordamos que las listas de *RedIris* se rigen por unas directrices¹, que han sido las mismas durante años.

«No considero alejado de nuestra profesión decir 'no a la guerra', y creo que en estos momentos mirar hacia otro lado no ayuda a elevar el nivel científico de la lista» (Mar Camarero)

Por otra parte, el responsable del servicio de listas de *RedIris* ha redactado el siguiente comunicado: 'las listas de distribución de *RedIris* son un Servicio de carácter académico-científico que pretende el intercambio de información entre profesionales respecto de los temas para los que fueron creadas cada una de las listas. Cualquier otro tema está prohibido y así se hace saber cuando cualquier suscriptor se da de alta en las listas de *RedIris*. Por tanto *RedIris* rechaza el debate de cualquier otro tema en sus listas y en concreto sobre un tema tan alarmante como es la actual guerra de EUA. *RedIris* deposita toda su confianza en las acciones técnicas que los administradores lleven a cabo para evitar este tipo de debates que provocan una degradación de la calidad de las listas que se persigue desde *RedIris*. Espero que se entienda esta postura y no se malinterprete'.

Esperamos que este comunicado parezca satisfactorio para la mayoría. Como es natural, es difícil encontrar pautas que puedan agradar de igual forma a un colectivo formado por más de 4.600 personas. De todas formas, intentaremos hacer lo posible para actuar de una manera lo más ecuaníme y profesional posible".
philipola@ugr.es

El mensaje en cuestión resume bastante bien el debate generado

durante aquellos días en que empezó la denominada Segunda Guerra del Golfo y que se desarrolló, además de en *IweTel*, en *Biblioprogresistas*, *Públicas* y *BibCat*². El tema, repetido ya en ocasiones anteriores, era la acusación contra los moderadores de *IweTel* de censurar mensajes, supuestamente por motivos políticos. Ahora en EPI —aunque hayan pasado muchos días— queremos hacer un resumen de los distintos puntos de vista aparecidos para dar una visión general, que es sin embargo incompleta porque algunos de los participantes en el debate nos han pedido que no reproduzcamos sus textos. Así, para leer la totalidad de los mensajes, el lector interesado puede consultar los archivos de las listas citadas³.

Mensajes en *Biblioprogresistas*

Felipe Meneses Tello, profesor de Biblioteconomía en la *Univ. Nacional Autónoma de México*, es el único de los que opinó sobre este tema en *Biblioprogresistas* que ha accedido a la reseña de sus mensajes y se mostraba muy crítico con la labor de **Tomàs Baiget** y **Pedro Hípola**. Este es un extracto de uno de sus textos: "*IweTel* es una lista que practica la censura, hecho que los bibliotecarios de nuevo cuño debemos repudiar, rechazar y denunciar en otras listas. Con la no distribución del *Manifiesto bibliotecario contra la eventual guerra en Irak*, la administración conservadora de *IweTel* demuestra su postura política: la práctica de la censura en favor del gobierno derechista de José María Aznar y, en consecuencia, de la política belicista de George Bush". En otro de sus mensajes, **Felipe Meneses** terminaba afirmando que "en estos días de desazón mundial se ha hecho evidente la patética debilidad de algunas listas de discusión hispanohablantes, que no sólo han evidenciado desprecio por el juicio

y la opinión de algunos colegas, sino también una ignorancia supina por la problemática que entraña el flagelo de la guerra en relación con el campo laboral de los profesionales de la biblioteca".

fmeneses@correo.unam.mx

Mensajes en *BibCat*



Daniel Gil

Daniel Gil, de la *Biblioteca del Col.legi d'Arquitectes de Catalunya*, se quejaba de que dos textos suyos no hubieran sido publicados en *IweTel*. En ellos se mostraba a favor de la existencia de filtros en las listas pero lamentaba la no publicación de un mensaje que anunciaba bombardeos sobre bibliotecas, archivos y museos iraquíes durante la primera noche de bombardeos. **Gil** reconocía que no sabía de la "veracidad de la información ahí expresada, pero en el caso de que fuera cierta, pienso sinceramente que nos afecta en tanto que profesionales de la biblioteconomía" y finalizaba afirmando que "una lista no sólo debe servir para difundir cursos, polémicas sobre catalogaciones u oposiciones, sino también para opinar sobre cualquier tema que nos afecte. Y pienso que la destrucción de bibliotecas y patrimonio documental en cualquier parte del mundo nos afecta directamente, ya que a diario estamos trabajando con ello".

danielgil@movistar.com

Teresa Granados Camarasa, del *Servei de Llengua Catalana de la Univ. de Barcelona*, afirmaba creer "firmemente que lo que pasa

en *IweTel* obedece a motivos políticos. Seguramente muchos de los suscriptores no tendríamos ningún problema en recibir los correos censurados, por lo que, aunque agradezco a **Pedro** y a **Tomàs** que quieran actuar como filtro de nuestro correo, eso ya podemos hacerlo nosotros mismos". Por otro lado, **Granados** decía sentirse sorprendida por el comunicado del responsable de las listas de *RedIris* y lamentaba que "en *IweTel*, como en el resto de las listas, no hay espacio para la creación, difusión o intercambio de información alrededor de la guerra".

teresagranados@ub.edu

«No existen listas de debate con más de 4.600 personas que puedan funcionar sin una política temática muy clara y con fuerte selección de las aportaciones recibidas» (Pedro Hípola)

Este texto fue contestado por **Tomàs Baiget**, quien dirigiéndose personalmente a **Teresa Granados** le decía que estaba "completamente equivocada pensando que los moderadores de *IweTel* nos regimos por motivos políticos, y me gustaría saber en qué pruebas te basas para hacer tales afirmaciones. Por otro lado, ya que me citas en tu mensaje, aprovecho para suscribir hasta la última coma los mensajes de **Pedro**, puesto que sigo pensando que estamos haciendo con total honestidad lo que entendemos que corresponde a una lista de discusión de Biblioteconomía, Documentación y Archivística".

baiget@sarenet.es

A continuación se generó en *BibCat* una pequeña discusión entre **Pedro Hípola** y los moderadores a raíz del siguiente mensaje que el primero dirigía a los suscriptores de la lista catalana: "creo que éste

es un tema que a algunos os interesa mucho, y por eso os propongo que sigamos profundizando en él todo lo que sea necesario. Hasta ahora habéis recibido copia de varios mensajes remitidos a *IweTel* y que no se han difundido por la lista. Evidentemente, se trata de una información parcial, seleccionada, así que para que cada uno de vosotros saque sus propias consecuencias, os ofrezco lo siguiente: a partir de ahora, cada vez que recibamos un mensaje en *IweTel* que luego no se difunda por la lista, os lo reenviaremos a *BibCat* para que os llegue copia a todos. Yo mismo me ofrezco a hacerlo. También estoy dispuesto a reenviaros, uno a uno, mensajes recibidos en *IweTel* en las últimas semanas y que no se han distribuido. Desafortunadamente no los conservo todos, pero sí os puedo ir reenviando, uno a uno, varias decenas. De verdad, resultará muy ilustrativo, sobre todo para los que, ignorantemente, confunden moderación de listas con censura. Es muy fácil criticar a partir de información parcial, pero tener que revisar cientos de mensajes cada mes es otra cosa.

«Seguramente muchos de los suscriptores no tendríamos ningún problema en recibir los correos censurados, por lo que, aunque agradezco a Pedro y a Tomàs que quieran actuar como filtro de nuestro correo, eso ya podemos hacerlo nosotros mismos» (Teresa Granados)

Saludo a todos, especialmente a los que nos estáis apoyando con mensajes en privado. Comprendo que no queráis apoyarnos con mensajes 'en público'. También a vosotros os despellejarían".

La respuesta de los responsables de *BibCat* no se hizo esperar: "te aseguramos que el 'tema' nos produce poco interés, aunque reconocemos que quien sea suscriptor de vuestra lista puede estar realmente preocupado. Nosotros hemos apostado por la autorregulación, es decir, cada uno debe poder escoger su camino aceptando todas sus consecuencias. Creemos que te equivocas totalmente queriendo convertir *BibCat* en un vertedero de tu lista, y que los suscriptores de *BibCat* no merecen este trato".

redaccio_bibcat@yahoo.es

«Una biblioteca pública ha de ser necesariamente neutral ideológicamente, pero no neutra delante de temas y problemas que afectan al ciudadano, a nuestra conciencia y a la humanidad» (Roser Lozano)

En la contrarréplica, **Hípola** agradecía "vuestro mensaje" y añadía que "en estos días en que han proliferado los mensajes 'históricos' por diversas listas de correo, me agrada mucho ver vuestro razonable planteamiento. Lleváis mucha razón, pero yo voy a añadir algo que os interesará: cuando *IweTel* era una lista 'pequeña', hace cuatro años, yo era muy partidario de la autorregulación, e incluso lo afirmé en público⁴. Cuatro meses después, no hubo más remedio que convertir *IweTel* en lista moderada por la proliferación de 'mensajes basura', y me tuve que tragar mis palabras. Si no lo comprendéis ahora, ya lo haréis más adelante. No existen listas de debate con más de 4.600 personas que puedan funcionar sin una política temática muy clara y con fuerte selección de las aportaciones recibidas. El día que moderéis una lista de tal magnitud lo comprenderéis muy bien.

Confío en que ese día llegue pronto para vosotros, pues será señal de que *BibCat* habrá madurado, y sus moderadores también. Entonces tendréis que soportar a los protestones inconscientes intentando imponer su visión personal pensando que su perspectiva es la única que cuenta. Es un fenómeno recurrente, que la mayoría silenciosa tiene que aguantar con paciencia. Pero quizá entonces, si seguís aguantando, ese tipo de cosas os afectarán ya muy poco, pues probablemente ya seréis 'mayorcitos', como lo soy yo. Os deseo mucha suerte..., y pocas guerras."

«Este mundo nuestro está lo suficientemente lleno de injusticias como para que los académicos se despojen de vez en cuando de su escudo de cultura y bajen a la triste realidad. No olviden que el dialogo, antes que nada, nos construye permanentemente» (Oscar Maya)

Mensajes en *Públicas*

En esta lista, **Oscar Maya Corzo**, de la *Univ. Nacional Autónoma de México*, decía sentirse "azorado, decepcionado y confundido" por la decisión de los moderadores de *IweTel*. Además, seguía afirmando que "cuando **Pedro Hípola** nos receta las bases bajo las cuales funciona *IweTel* de acuerdo con normas establecidas por *RedIris*, me quedo sorprendido cuando al final leo que se desestima 'cualquier tema que haga bajar la calidad del contenido académico de las listas'. ¿Qué quiere decir esto? ¿Hablar, hablar y hablar sobre la música de las esferas, sobre la asepsia del cuadrivium y la pureza del trivium? ¿Es así? Porque resul-

ta, estimados colegas, que este mundo nuestro está lo suficientemente lleno de injusticias como para que los académicos se despojen de vez en cuando de su escudo de cultura y bajen a la triste realidad. No olviden que el dialogo, antes que nada, nos construye permanentemente". **Oscar Maya** terminaba recomendando la suscripción a *Biblioprogresistas*, una lista "donde todas las inquietudes políticas y sociales de nuestro gremio se discuten y ventilan sin censura alguna".
librimus@latinmail.com

Roser Lozano Díaz, directora de la *Biblioteca Pública de Tarragona*, cogía el testigo para agradecer que en otras listas se estuviera hablando de este tema y afirmar que, en su opinión, "el obstinamiento de los moderadores de *IweTel* en unas posturas intransigentes y rígidas, está convirtiendo en una gran polémica lo que al principio habría podido ser un simple y discreto mensaje de solidaridad de los bibliotecarios con otros pueblos y culturas y un claro apoyo a la paz y a los métodos no violentos. Equivocarse es humano y saber rectificar de sabios. Pero es ridículo seguir ocultando los primeros mensajes, las respuestas, la polémica subsiguiente y las simples opiniones al respecto". **Lozano** lanzaba también una reflexión sobre el papel de las bibliotecas públicas ante hechos como la guerra que se había desatado en Irak: "una biblioteca pública ha de ser necesariamente neutral ideológicamente, pero no neutra delante de temas y problemas que afectan al ciudadano, a nuestra conciencia y a la humanidad. Conseguir una buena conexión y comunicación de la biblioteca con la comunidad a la que servimos es muy difícil sin una implicación de la biblioteca en los asuntos cotidianos (y no tan cotidianos, como es este caso) que preocupan a la comunidad. Por ello, creo que cada vez más un bibliotecario ha

de superponer a su faceta de técnico muchísimas otras habilidades que le permitan ejercer con autoridad este difícil pero necesario rol para que las bibliotecas no sean tan neutras que acaben siendo indiferentes para el ciudadano".

rlozano@gencat.net

A todo esto, como ya había ocurrido en *BibCat*, **Pedro Hípola** quiso "salir al paso la injusta acusación de censuradores que se nos ha hecho en esta lista". Seguía afirmando que "tanto **Tomàs** como yo somos totalmente contrarios a la guerra" y recordaba, una vez más, las pautas que rigen la aceptación de mensajes en *IweTel* y el texto de *RedIris*, de la honestidad de los cuales "es difícil dudar, pues durante años han seguido una misma línea coherente en lo que se refiere a los 'off topics". Por otro lado, "en *IweTel*, creada en 1993, hay actualmente más de 4.600 suscriptores, y algunos días se reciben decenas de mensajes. Los moderadores debemos ser selectivos, ya que de lo contrario la lista se volvería inoperante. Es necesario recordar que cada lista de *RedIris* está creada con un objetivo concreto y, sinceramente, nos duele que no se valore adecuadamente la tarea que mantiene en funcionamiento un canal de comunicación profesional los 365 días del año".

Mensajes en *IweTel*

Después de las continuas quejas que había generado la decisión de los moderadores de esta lista, **Pedro Hípola** y **Tomàs Baiget** decidieron que "durante unos días vamos a dejar que por *IweTel* circule todo tipo de mensajes. Si queréis, podéis hablar incluso sobre las guarderías. Pero dentro de poco la lista volverá a responder a los objetivos con los que se creó en noviembre de 1993: una lista de pocos mensajes diarios, muy seleccionados y muy específicos de nuestra profesión". En este mismo

mensaje, se resumía un poco la situación que se había generado: "más de 30 personas de diversos países han criticado, y muy duramente, el sistema de funcionamiento de la lista *IweTel*, y alguna de ellas se ha tomado el trabajo de explicar su postura con más de 60 mensajes dirigidos a miles de personas de todo el globo terráqueo. Son profesionales que están en contra de la normativa que, desde hace muchos años, tiene *RedIris* para sus listas. Dicen que el modelo de *IweTel* está obsoleto, que se trata de una lista con censura.

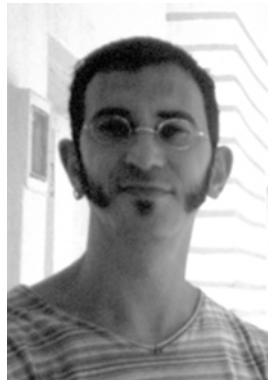
«Cada lista de *RedIris* está creada con un objetivo concreto y, sinceramente, nos duele que no se valore adecuadamente la tarea que mantiene en funcionamiento un canal de comunicación profesional los 365 días del año»
(Pedro Hípola)

Algunos han propuesto que se cree una nueva lista para profesionales de la información, pero de temática más amplia que *IweTel*. Nos parece una buena idea, y la apoyaremos. Pero *IweTel* va a seguir siendo lo que ha sido durante estos últimos años: una lista moderada muy centrada en los asuntos de nuestra profesión, evitando la dispersión de temas y la abundancia de mensajes. Todos nosotros somos personas inmersas en nuestro mundo, y experimentamos problemas como el de las guerras, la miseria, la presión fiscal, la injusticia, los malos tratos, las desigualdades, las agresiones a las personas y al medio ambiente. Nadie lo duda. Pero en *IweTel* sólo se van a abordar esas temáticas en la medida en que estén específicamente relacionadas con nuestra profesión, aunque somos conscientes de que este

planteamiento no resultará satisfactorio para algunos de vosotros.

«Sé que puede molestar a la gente que ha visto como sus mensajes no se publicaban, pero hay unas normas para pertenecer a la lista y enviar mensajes que afectan a todos y que se aceptan al suscribirse» (Alberto Albarracín)

Por ese motivo os animamos a que creéis una nueva lista, de temática más amplia. Aprovechad el foro *IweTel*, si queréis, para llegar a un acuerdo entre vosotros y poner en marcha el proyecto. Crear una nueva lista es muy sencillo, y nosotros os ayudaremos a hacerlo. Cuando la pongáis en marcha, será una lista colega y colaboraremos estrechamente con vosotros, pero serán dos listas distintas".



Javier Pérez Iglesias

Esta decisión provocaba la reacción positiva de **Javier Pérez Iglesias**, de la *Biblioteca de la Facultad de Odontología de la Univ. Complutense de Madrid*, quien decía alegrarse "mucho" de que **Pedro** y **Tomàs** "hayan rectificado y se publiquen, al menos, los mensajes en los que se plantea que la guerra también nos afecta como profesionales. Si creemos en unas bibliotecas comprometidas en el mantenimiento de la democracia y en la formación de una ciudadanía

lectora (es decir, crítica y libre), no podemos pensar que la guerra es algo que no nos afecta desde un punto de vista profesional".

jperezi@buc.ucm.es

«Es bueno respetar el viejo principio de un sitio para cada cosa y cada cosa en su sitio. Puestos a abrir un debate sobre política internacional, sería preferible crear un foro específico para ello dejando que *IweTel* cumpla con su función sin desnaturalizarse» (Luis M. Cereceda)

Así pues, con la lista abierta a todos los mensajes, fueron llegando opiniones en ambos sentidos. Por ejemplo, **Alberto Albarracín**, estudiante de Documentación, respondía al texto con el que hemos abierto este resumen con las siguientes palabras: "estoy de acuerdo con el comunicado de los administradores de *IweTel* y de las listas de *RedIris*, y sé que puede molestar a la gente que haya enviado mensajes que no se publican, pero hay unas normas para pertenecer a la lista y enviar mensajes que afectan a todos y que se aprueban al darse de alta".

albertoalbarra@terra.es



José Alberto Albarracín



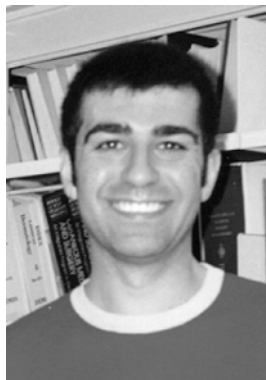
Salvador Zambrano

Sin embargo, no todas las opiniones eran en el mismo sentido. **Salvador Zambrano**, del Departamento de Documentación y Biblioteca del Defensor del Pueblo Andaluz, defendía la necesidad de poder hablar de temas relacionados con la guerra aunque lleven inevitablemente a "expresar una postura personal, que por otro lado va implícita en nuestro trabajo diario", mientras que **Ferran Moreno**, técnico especializado de biblioteca de la Univ. de Barcelona, hacía una reflexión un poco más larga: "IweTel es una lista con un tema determinado al cual debemos ceñir nuestra participación. Está bien, son las normas y estoy de acuerdo con ellas. Pero muchas veces en la lista aparecen mensajes completamente banales que aportan muy poco. Ahora nos enfrentamos a un tema muy grave que creo tiene relación con nuestra profesión en tanto que gestores de la información y agentes culturales: una guerra. Cada día asistimos con pasmo a la manipulación más descarada de la información ocurrida en los últimos años por parte de nuestro gobierno y de sus medios de comunicación, y a la reaparición de la censura y al menosprecio de la libertad de expresión. Y todo esto sin entrar en otros temas como la destrucción de bibliotecas, centros de documentación y otros bienes culturales en Irak. ¿Tampoco nos incumbe su defensa? No veo, pues, que este tema sea tan ajeno a esta lista". **Moreno** seguía con su men-

saje anunciando algunas acciones desarrolladas en la Biblioteca de la *Universitat de Barcelona*, como la participación del personal en los paros semanales de quince minutos convocados para toda la Universidad o la elaboración de unas pancartas con palabras contra la guerra. Además, pedía a los moderadores de *IweTel* que "el período de aceptación de mensajes relativos a la guerra en Irak no se cierre hasta que no termine el conflicto".

szambrano@defensor-and.es

ferranmoreno@terra.es



Ferran Moreno

Mar Camarero, de la Biblioteca de la *Escuela Oficial de Idiomas*, de Collado-Villalba, afirmaba que "ser un profesional en el mundo de las bibliotecas implica ciertos compromisos con la sociedad en la que se está viviendo. No considero alejado de nuestra profesión decir 'no a la guerra', y creo que en estos momentos mirar hacia otro lado no ayuda a elevar el nivel científico de la lista. La difusión e intercambio de información está entre las misiones de la biblioteca pública, pero también lo está estimular la libertad de expresión, promover una mayor comprensión entre los individuos, las colectividades y las naciones. Me remito al *Manifiesto de la Unesco en favor de las bibliotecas públicas*: 'las bibliotecas públicas como fuerza viva de educación, cultura e información y como agente esencial de fomento de la paz y los valores espirituales en la mente del ser humano'. ¿Cómo nos comprometemos

nosotros por la paz? La teoría no está solamente para ponerla en nuestros manuales".

marcamarero@terra.es

«Muchas veces en la lista aparecen mensajes completamente banales que aportan muy poco, pero ahora nos enfrentamos a un tema muy grave que creo tiene mucha relación con nuestra profesión y de lo que debemos hablar: una guerra» (Ferran Moreno)

Luis M. Cereceda, economista y documentalista independiente, intentaba deshacer el, en su opinión, error en el planteamiento: "no se trata tanto de si podemos o debemos tener opiniones políticas y libertad para expresarlas sino si el foro adecuado es una lista de distribución que tiene otro propósito específico. Desde este punto de vista me parece que es bueno respetar el viejo principio de un sitio para cada cosa y cada cosa en su sitio, ya que puestos a abrir un debate sobre política internacional sería preferible crear un foro específico para ello dejando que *IweTel* cumpla con su función sin desnaturalizarse".

cereceda@cemad.es

Otro de los que intervinieron en el debate fue **Jesús Díaz Ruiz**, gestor de contenidos en *Docuweb5*, quien empezaba afirmando que "los últimos acontecimientos han provocado una grave crispación en la sociedad española, por lo que la actitud de los moderadores de *IweTel* se ha entendido como seguidismo de las posiciones gubernamentales, con el consiguiente rechazo por parte de todos". **Díaz**, después de evocar ese malentendido, abogaba por la distribución de todos los mensajes añadiendo que

no quería "quitarles el sueño con mi crítica, pero me gustaría que *IweTel* expusiera un mensaje inequívoco sobre este grave asunto y dejara que los demás nos expresáramos con libertad". Por su parte, **José Antonio Magán Wals**, director de la *Biblioteca de Ciencias Económicas y Empresariales* de la *Univ. Complutense de Madrid*, creía que se debían haber publicado todas esas contribuciones y que "erradicar de *IweTel*, la lista por excelencia de los profesionales de la información, los temas que sustentan nuestra profesión y nuestro código ético, es un claro error". **Magán** terminaba diciendo que "debemos utilizar los aspectos técnicos para realizar nuestra misión, y no al revés".

info@docuweb5.com

magan@buc.ucm.es

En todo caso, no todos los mensajes fueron para quejarse de la actuación de **Hípola** y **Baiget**, sino que algunos como **Miguel Benito**, profesor en la *Högskolan i Borås* (Suecia), quisieron dejar constancia de su apoyo a los moderadores: "quiero expresar mi solidaridad con **Pedro Hípola** y **Tomàs Baiget** en su labor de moderadores de la lista *IweTel*. Podremos, de vez en cuando, no estar de acuerdo con sus medidas y deberemos, en esos casos, poder discutir y revisar las reglas sobre el contenido y la finalidad de la lista. De todos modos, es una pena que un mensaje como el de **Javier Gimeno**" —mensaje que, al igual que hacemos con todos los que mandó **Gimeno**, no reproducimos porque él mismo lo pidió expresamente—, "que dice ser miembro de *Bibliotecarios por la Paz*, sea el motivo esta vez de una guerra en las listas. Si yo hubiera sido moderador de *IweTel*, creo que tampoco hubiera dado paso a ese mensaje, sino que con todo respeto le hubiera señalado la posibilidad de canalizar su protesta a la guerra por otros medios.

Los mensajes que han aparecido sobre la guerra en *BibCat* antes de que **Javier Gimeno** escribiera allí entraban claramente en la netiqueta que los participantes se habían auto impuesto. Se referían a actividades que los bibliotecarios y documentalistas estaban llevando a cabo en contra de la guerra, lo que a mi parecer mostraba la preocupación seria de los documentalistas. Pero creo que ese mensaje de **Javier Gimeno** no hubiera sido bien recibido en *BibCat* si no fuera porque ya había sido rehusado en *IweTel*. El mensaje no sólo era desinformación, sino que tampoco añadía ninguna idea de qué hacer como documentalista para ayudar a la opinión pública a tomar una postura cívica en contra de la guerra. Después de leerlo, uno se pregunta: ¿en qué fuente se basa para afirmar lo que escribe en ese momento? ¿Qué acción propone para los documentalistas y bibliotecarios aparte de protestar en la calle?

«Es paradójico que un mensaje de alguien que dice pertenecer a *Bibliotecarios por la Paz* sea el motivo de una guerra entre listas» (Miguel Benito)

La pena es que se quiera usar una lista y luego acusar a los moderadores como si fueran ellos los que han desatado la guerra de Irak, porque así parece cuando uno lee varios de los mensajes recibidos. Para mí quien no respeta el trabajo de otras personas no se respeta a sí mismo y carece de razón".

miguel.benito@hb.se

Este texto animó a **Pedro Hípola** a explicar su opinión sobre el "contenido de los mensajes de **Javier Gimeno**", en los cuales aparecía información "no contrastada". Además, el moderador de *IweTel* recordaba que **Gimeno** había en-

viado un texto ese mismo día a la lista *Públicas* donde él mismo reconocía, hablando sobre la misma información, que no se podía estar seguro de que fuese cierta. **Hípola** terminaba ese mensaje pidiendo que "cada uno extraiga sus propias consecuencias", y volvía al poco con otro mensaje donde explicaba que **Javier Gimeno** había enviado a *IweTel* 34 mensajes en cuatro semanas, además de los que había remitido de forma privada quejándose de los mensajes no difundidos, y se preguntaba si "ese ritmo es soportable para un moderador". Afirmaba además que "si de los 4.600 suscriptores que tiene la lista sólo diez fueran tan prolijos, esta sería una tarea insufrible", y seguía recomendando la lectura de los archivos de las listas donde se habían publicado quejas sobre su actuación. Para finalizar, explicaba que le parecía "indigna esta guerra declarada a los moderadores de *IweTel* que me ha hecho perder muchísimo tiempo, nervios y sueño. Pero de la misma forma que me quedan fuerzas para defender en mi entorno la paz mundial, voy a intentar asimismo la pervivencia de *IweTel* como foro para colaborar en temas de nuestra profesión".



Mari Carmen Marcos

Al mismo tiempo, siguieron llegando mensajes de apoyo a la política seguida por los moderadores de *IweTel*. **Lluís Codina**, de la *Univ. Pompeu Fabra*, se manifestaba en la opinión de que "quienes deseen hacer una lista de documentación donde quepa todo, adelante.

Si tanta razón tienen, no les faltarán suscriptores. De paso, que dejen tranquilos a quienes hacemos política e ideología sin complejos todo el año, con guerra o sin ella y, además, deseamos una lista sobre temas dedicada en exclusiva a temas de documentación". **Mari Carmen Marcos**, profesora también en la *Univ. Pompeu Fabra*, añadía que "la mayoría de suscriptores no estamos haciendo uso de esta lista para tratar el tema de la guerra, lo cual no significa que ésta nos deje indiferentes sino que creemos que existen otros lugares más adecuados, tanto en la Red como fuera de ella. Particularmente, quiero que la lista sea lo que *Redlris* indica en el momento de suscribirse a ella, y felicito a los moderadores por su gran labor de mantenimiento de un foro profesional". En esa misma línea, **Javier Leiva**, entonces bibliotecario en el *Colegio de España*, en París, afirmaba que "es fundamental que los ciudadanos podamos expresarnos libremente sobre qué pensamos de lo que están haciendo nuestros gobiernos, pero en mi opinión *IweTel* no es lugar más adecuado para ello". Además, se preguntaba si "no sería mejor crear una nueva lista para tratar estos temas y dejar que esta siga cumpliendo su cometido".

lluis.codina@upf.edu
mcarmen.marcos@upf.edu
javier@catorze.com

Se añadía al debate **Carlos Castillo**, de *Profesionales del deporte*, para afirmar que si había decidido suscribirse a *IweTel* era porque la lista ofrece un "servicio óptimo para las personas interesadas en la Biblioteconomía y la Documentación". Por otro lado, "si alguien quiere una tribuna de oradores para dar rienda suelta a sus opiniones pacifistas o belicistas, por favor que improvise una en el banco de un parque, en el seno de una manifestación o en otros foros de internet más adecuados para ello".

Núria Altarriba Vigatà, de la *Biblioteca de Catalunya*, añadía que no creía que "seamos un colectivo ajeno a lo que ocurre, pero creo que, más que mandar mensajes en contra de la guerra, hay que proponer iniciativas materialmente concretas, factibles y que no colapsen los buzones".

Ciro Llueca lamentaba la situación en Irak, así como el bloqueo comercial contra Cuba y algunos otros problemas mundiales, pero abogaba por tratar cada asunto en el foro adecuado y pedía que *IweTel* siga siendo "la plataforma hispanoamericana donde tratar sobre documentación, información y biblioteconomía".

«La mayoría de suscriptores no estamos haciendo uso de esta lista para tratar el tema de la guerra, lo cual no significa que ésta nos deje indiferentes sino que creemos que existen otros lugares más adecuados, tanto en la Red como fuera de ella. Particularmente, quiero que la lista sea lo que Redlris indica en el momento de suscribirse a ella»
(**Mari Carmen Marcos**)

La siguiente en opinar era **María Elena Mazorra de Quero**, directora del *Centro de Documentación Motorpress-Ibérica*, que lamentaba tener que empezar su mensaje aclarando que estaba en contra de cualquier guerra para evitar "ser descalificada a priori" y seguía mostrando su "agradecimiento y apoyo a los moderadores". A continuación, pedía que los mensajes de *IweTel* se "ciñan a los temas profesionales. La guerra está

incluida en este foro en tanto que afecte al patrimonio cultural de Irak y en el sentido de propuestas concretas de asociaciones o foros profesionales. No creo que tengan sentido los correos expresando opiniones o posturas personales sobre la invasión de este país, para esto ya hay otras vías. Pero sobre todo me parece fuera de lugar el derroche de crispación y violencia que he sentido en algunos de los correos que he leído. Es mi opinión personal sobre los contenidos de *IweTel*, independientemente de la que tengo sobre la guerra".

ccastillo@sportsciences.com
naltarri@bnc.es
clluca@uoc.edu
emazorra@mpib.es

Otra nueva contribución, esta vez de **Francisco López Hernández**, de la *Biblioteca de la Escuela Politécnica Superior* de la *Univ. Carlos III de Madrid*, iba en el mismo sentido: "*IweTel* debe seguir siendo, a mi juicio, una lista moderada. Hoy algunos os quejáis porque no aparecen mensajes de protesta contra la guerra, pero otro día será, como ya ha ocurrido, que alguien, apoyándose en el anonimato, se dedique a la mera descalificación o a enviar mensajes asemejables a spam. Esta es una lista profesional que trata sobre asuntos profesionales (al menos yo por eso estoy suscrito), y en ella nunca busco mensajes de otro tipo. Parece mentira que nosotros, profesionales de la información, no sepamos que internet es lo suficientemente grande como para que tengan cabida en ella todo tipo de foros y tribunas".

pacol@db.uc3m.es

Vidal Olivares, documentalista en la *Dirección General de Sistemas de Información* de *Telefónica Móviles*, defendía a los moderadores de *IweTel* de las acusaciones de censura tomando como ejemplo un mensaje que él mismo había enviado a la lista y que se había pu-

blicado. En este mensaje, que no tenía relación con este debate ni con el conflicto del Golfo Pérsico, junto a la firma había incluido un lema contra la guerra, lo cual demuestra que "hablar de censura en *IweTel* es, cuando menos, precipitado. No puedo hablar por los moderadores de la lista, pero creo que su intención es lógica: dar cabida a todos los mensajes relacionados con el ámbito profesional que nos atañe sin necesidad de cribar aquellos que contienen alusiones o manifestaciones sobre temas de otra índole". En resumen, "o bien no existe censura en *IweTel* o los que se dedican a censurar deberían ir cambiando de profesión".

olivares_v@tsm.es



Antonio L. Galán

En ese momento del debate empezaron a aparecer mensajes lamentando que, a raíz del estallido del conflicto bélico en Irak, los suscriptores de *IweTel* parecía que también se hubieran declarado la guerra. **Antonio L. Galán**, de la *Univ. de Castilla-La Mancha*, decía que "el brazo de los EUA es larguísimo: no sólo son capaces de acabar con Irak, con la ONU y con la Unión Europea, sino que sus bombas de racimo llegan a tocar sitios mucho más humildes como es esta lista. Por favor, no se lo permitamos. La crítica siempre es buena, pero debemos darnos cuenta de que los 'efectos colaterales' son la mayor victoria de Bush y sus secuaces, quienes en el fondo pretenden, más que saquear un país u otro, hacerse omnipresentes en to-

do el mundo. Facilitarles esa labor es colaborar con ellos. **Pedro Hípola** y **Tomás Baiget** han estado a nuestro servicio (sí, a nuestro servicio) mucho tiempo y sin pedir nada a cambio. Así que creo que su trabajo merece, al menos, un poco de respeto".

agalan@bibl-cr.uclm.es

«Como administradora de *Arxiforum*, lista también vehiculada a través de *RedIris* y que cuenta con 1.300 inscritos, no he distribuido ni un solo mensaje que hablara única y exclusivamente sobre la guerra en Irak, decisión que los suscriptores han comprendido perfectamente» (Betlem Martínez)

Betlem Martínez, administradora de *Arxiforum*, se mostraba en la misma línea y lo expresaba con el siguiente texto: "hace años que estoy suscrita a *IweTel*, ya que por aquel entonces no existía una lista de distribución específica para los archiveros. En cierto modo, se puede decir que esta lista fue el embrión de donde posteriormente nació *Arxiforum*, en 1998. Me da mucha pena ver a todo lo que hemos llegado con esta maldita guerra. ¿Vamos a permitir que motive estas disputas entre nosotros? Yo, como administradora de *Arxiforum*, lista también vehiculada a través de *RedIris* y que cuenta con 1.300 inscritos, no he distribuido ni un solo mensaje que hablara única y exclusivamente sobre la guerra en Irak. Me tomé la molestia de explicar a título privado a sus remitentes el porqué, que coincide con la decisión expuesta en anteriores mensajes con los moderadores de *IweTel* y, hasta el momento, todos han parecido comprenderlo y aceptar-

lo. No he recibido ni una sola queja, y estoy segura de que la mayoría de sus suscriptores están participando en actos contrarios a la guerra, pero en los canales que consideran más oportunos.

Mientras, los temas que surgen suelen ser los profesionales de siempre. ¿Quiere esto decir que los archiveros vivimos o intentamos vivir en una torre de marfil alejada de la triste realidad por la que nos está tocando pasar? Yo creo que no. Pero por el momento, dentro de *Arxiforum*, y no pretendo ponernos como ejemplo de nada, no existe un clima de crispación y de enfrentamiento entre colegas. Hay discusiones de vez en cuando, es cierto, pero por temas profesionales y, desde luego, siempre con una actitud de respeto y tolerancia".

mbmartinez@gencat.net

El último mensaje de apoyo a los moderadores venía de **Alice Keefer**, profesora en la *Univ. de Barcelona*: "me da mucha pena que el belicismo ciego, cruel y totalmente injustificable de los Estados Unidos —país del que soy originaria— y apoyado desgraciadamente por España —mi país adoptivo— haya tenido repercusiones desafortunadas en el colectivo de profesionales de la información al que estoy asociada desde hace 20 años.

Además de la rabia y el dolor que siento estos días por la tragedia en Irak, veo con tristeza cómo dos profesionales de primera categoría como son **Pedro Hípola** y **Tomàs Baiget** —amigos y colaboradores míos desde hace muchos años— han caído en la diana de algunos lectores de esta lista. Todos tenemos los nervios de punta estos días, con la revulsión y la impotencia ante la guerra, pero eso a mi parecer no justifica la crudeza de algunos de los ataques personales dirigidos a estos dos responsables de *IweTel*.

Quisiera hacer un paréntesis entre los mensajes de protestas sobre la decisión—equivocada o no, pero por supuesto no tomada con mala fe—para recordar a los lectores la dedicación de **Pedro** y **Tomàs** a lo largo de estos años. Soy lectora de *IweTel* desde sus inicios, así que he podido ver como fue pionera en crear un espacio en la Red para nuestro colectivo. ¿Cuántos mensajes hemos recibido de *IweTel* en estos años? ¿Cuántos días hemos pasado sin recibir ningún mensaje? No he calculado ni una ni otra cifra, pero sé que han sido muchísimos los mensajes y personalmente no recuerdo un día sin ellos. Pues detrás de todo esto existe una labor de revisión de los moderadores. ¿Cuántas horas, semanas o meses de trabajo les han representado? Pocos se habrán dado cuenta, pero ha sido una dedicación constante y singular para aportar una herramienta útil para los bibliotecarios y documentalistas de España y de los países hispanoparlantes.

Ahora que existen otras listas, tal vez esta aportación nos parece menor, pero quisiera preguntar a los lectores cuántos de ellos habrían dedicado tanto esfuerzo a un trabajo sin remuneración alguna, sólo por el bien del colectivo y al mismo tiempo mantener una vida profesional de alto nivel y redactar una revista de renombre en el campo, además de dedicar las horas que quedaban a las familias, amistades y otros intereses personales.

En vez de ver expresada cierta gratitud por esta labor, sólo veo los

ataques cuando surge un tema polémico—no es éste el primero—. Por ello, quisiera felicitar y agradecer a **Pedro** y **Tomàs** por su sacrificada dedicación a lo largo de estos años y por crear y mantener este foro para nuestra profesión. Me parece bien que siga un debate inteligente y razonado sobre qué debería publicarse o no en *IweTel* y cuál será su futuro, pero por favor sin los ataques a dos personas que, desde luego, merecen un trato mucho más justo".

akeefer@arrakis.es

«El brazo de los EUA es larguísimo: no sólo son capaces de acabar con Irak, con la ONU y con la Unión Europea, sino que sus bombas de racimo llegan a tocar sitios mucho más humildes como es esta lista» (Antonio L. Galán)

Pedro Hípola, al anunciar que *IweTel* volvía a ser una lista moderada después de unos días de publicarse todos los mensajes, afirmaba que "es evidente que *IweTel* no puede satisfacer al 100% los intereses de todos, pero afortunadamente nuestra sociedad plural ofrece listas de correo muy diversas que sin duda darán respuesta a las necesidades que aquí no se cubren. Os sugerimos que no sólo estéis suscritos a *IweTel*". El moderador de la lista terminaba explicando que "a veces **Tomàs** y yo nos ve-

mos en la tesitura de tener que detener algún mensaje para intentar salvaguardar la calidad de la lista y su carácter estrictamente profesional. Os pedimos vuestra comprensión. Intentamos hacerlo lo mejor que podemos, y buscamos el bien de la mayoría".

Notas

1. Información sobre las normas de uso de las listas de discusión de *RedIris*
<http://www.rediris.es/list/uso.html>
<http://www.rediris.es/list/descr.es.html>
<http://www.rediris.es/list/poli.html>
<http://www.rediris.es/list/utilizacion.es.html>
<http://www.rediris.es/list/propi/>
<http://www.rediris.es/list/propi/faqadm.es.html>
<http://www.rediris.es/list/list-moral.es.html>
<http://www.rediris.es/list/basico.es.html>
<http://www.rediris.es/list/docu.html>
<http://www.rediris.es/rediris/boletin/33/enfoque2.html>

2. Información sobre las listas citadas en esta reseña

Públicas: <http://listas.bcl.jcyl.es/publicas/>

Biblioprogresistas:

<http://mx.groups.yahoo.com/group/biblio-progresistas/>

BibCat:

<http://www.cobdc.org/grups>

3. Archivos de las listas

Públicas:

<http://listas.bcl.jcyl.es/listas/lyris.pl?visit=publicas>

Biblioprogresistas:

<http://mx.groups.yahoo.com/group/biblio-progresistas/messages>

BibCat: <http://es.groups.yahoo.com/group/axiumissatges/>

IweTel: <http://listserv.rediris.es/archives/iwetel.html>

4. **García Testal, Cristina**. "Pedro Hípola: entrevista al coordinador de la lista *IweTel*". En: *Métodos de información*, 1999, v. 6, n. 31, p. 36-39.

Javier Leiva Aguilera

javier@catorze.com

Leer EPI es como asistir a un curso de formación continua pero con el horario acomodado a tus necesidades.